

امتحان نيل شهادة البكالوريا  
الامتحان الجهوي الموحد للسنة الأولى من سلك البكالوريا  
الدورة العادية - يونيو 2017  
الموضوع

المملكة المغربية  
وزارة التربية الوطنية  
والتكوين المهني  
والتعليم العالي والبحث العلمي  
الأكاديمية الجهوية للتربية والتكوين  
جهة طنجة تطوان الحسيمة



المملكة المغربية  
وزارة التربية الوطنية  
والتكوين المهني  
والتعليم العالي والبحث العلمي  
الأكاديمية الجهوية للتربية والتكوين  
جهة طنجة تطوان الحسيمة

الصفحة	المعامل	اللغة الأجنبية الأولى	المادة
4 / 3	مدة الإنجاز	جميع الشعب الأدبية و العلمية و التقنية	الشعبة و المسلك
5 / 1	2 ساعات		

**TEXTE**

**CRÉON**

(...) Alors, écoute-moi bien. Tu es Antigone, tu es la fille d'Oedipe, soit, mais tu as vingt ans et il n'y a pas longtemps encore tout cela se serait réglé par du pain sec et une paire de gifles. (*Il la regarde, souriant.*) Te faire mourir ! Tu ne t'es pas regardée, moineau ! Tu es trop maigre. Grossis un peu, plutôt, pour faire un gros garçon à Hémon. Thèbes en a besoin plus que de ta mort, je te l'assure. Tu vas rentrer chez toi tout de suite, faire ce que je t'ai dit et te taire. Je me charge du silence des autres. Allez, va ! Et ne me foudroie pas comme cela du regard. Tu me prends pour une brute, c'est entendu, et tu dois penser que je suis décidément bien prosaïque. Mais je t'aime bien tout de même, avec ton sale caractère. N'oublie pas que c'est moi qui t'ai fait cadeau de ta première poupée, il n'y a pas si longtemps.

*Antigone ne répond pas. Elle va sortir. Il l'arrête.*

**CRÉON**

Antigone ! C'est par cette porte qu'on regagne ta chambre. Où t'en vas-tu par là ?

*ANTIGONE, s'est arrêtée, elle lui répond doucement, sans forfanterie.*

Vous le savez bien...

*Un silence. Ils se regardent encore debout l'un en face de l'autre.*

*CRÉON, murmure, comme pour lui.*

Quel jeu joues-tu ?

**ANTIGONE**

Je ne joue pas.

**CRÉON**

Tu ne comprends donc pas que si quelqu'un d'autre que ces trois brutes sait tout à l'heure ce que tu as tenté de faire, je serai obligé de te faire mourir ? Si tu te tais maintenant, si tu renonces à cette folie, j'ai une chance de te sauver, mais je ne l'aurai plus dans cinq minutes. Le comprends-tu ?

*ANTIGONE*

امتحان نيل شهادة البكالوريا  
الامتحان الجهوي الموحد للسنة الأولى من سلك البكالوريا  
الدورة العادية - يونيو 2017  
الموضوع

ROYAUME DU MAROC  
LE MINISTRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE  
ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE  
ET TECHNIQUE  
LE MINISTRE DE LA HAUTE ÉCOLE DE FORMATION  
ET DE RECHERCHE SCIENTIFIQUE



المملكة المغربية  
وزارة التربية الوطنية  
والتكوين المهني  
والتعليم العالي والبحث العلمي  
الأكاديمية الجهوية للتربية والتكوين  
جهة طنجة تطوان الحسيمة

رقم الامتحان	الاسم الشخصي و العائلي		خاص بكتابة الامتحان
	تاريخ و مكان الازدياد		
المادة : اللغة الأجنبية الأولى		الشعبة و المسلك : جميع الشعب الأدبية و العلمية و التقنية	
المادة	اللغة الأجنبية الأولى	المعامل	الصفحة
الشعبة و المسلك	جميع الشعب الأدبية و العلمية و التقنية	مدة الإنجاز	5 / 2
النقطة النهائية على	اسم المصحح و توقيعه	خاص بكتابة الامتحان	
(بالحروف و الأرقام)	/ 20		

**I. ETUDE DE TEXTE (10 points) :**

Lisez attentivement le texte et répondez aux questions suivantes :

- Qui est l'auteur du texte ? .....
  - A quel siècle a-t-il vécu ? .....
  - A quel genre appartient la pièce « *Antigone* » ? .....
  - Citez une autre œuvre du même auteur ? ..... (0,25 pt x 4)
- Pour situer le texte dans l'œuvre, répondez à ces deux questions :

  - Combien de fois Antigone a-t-elle essayé d'enterrer son frère ? ..... (0,5 pt)
  - A quel châtement Antigone a-t-elle été condamnée ? ..... (0,5 pt)
- Pour quelle raison Créon demande-t-il à Antigone de grossir ? ..... (1 pt)
- Créon traite Antigone avec tendresse.  
Justifiez cette affirmation par un énoncé du texte. ..... (1 pt)
- Quel souvenir d'enfance Créon rappelle-t-il à Antigone ? ..... (1 pt)

# لا يكتب أي شيء في هذا الإطار

الصفحة

5 / 3

الامتحان الجهوي لنيل شهادة البكالوريا - السنة الأولى من سلك البكالوريا - الدورة العادية (يونيو 2017)

جميع الشعب الأدبية و العلمية و التقنية

الشعبة و المسلك

اللغة الأجنبية الأولى

المادة

6. Créon impose à Antigone deux conditions pour qu'il puisse la sauver. Dîtes lesquelles. (0,5 pt x 2)

.....  
.....

7. « Et ne me **foudroie** pas comme cela du regard »  
Le mot souligné dans cet énoncé exprime un sentiment de :

- tristesse      - joie      - colère

Recopiez la bonne réponse. .... (1 pt)

8. « Tu vas rentrer chez toi tout de suite, faire ce que je te dis et te taire ».

La figure de style employée dans cet énoncé est :

- une métaphore      - une énumération      - une antithèse

Recopiez la bonne réponse. .... (1 pt)

9. Créon est prêt à se charger du silence des autres pour sauver Antigone.  
A sa place, auriez-vous eu la même attitude ? Justifiez votre réponse (environ *trois lignes*). (1 pt)

.....  
.....  
.....

10. Selon vous, lequel des deux personnages est le plus hostile (entêté), Antigone ou Créon ?  
Justifiez votre réponse (environ *quatre lignes*). (1 pt)

.....  
.....  
.....  
.....

# لا يكتب أي شيء في هذا الإطار

الصفحة

5 / 4

الامتحان الجهوي لنيل شهادة البكالوريا - السنة الأولى من سلك البكالوريا - الدورة العادية (يونيو 2017)

جميع الشعب الأدبية و العلمية و التقنية

الشعبة و المسلك

اللغة الأجنبية الأولى

المادة

## II. PRODUCTION ECRITE (10 points) :

### Sujet :

Certains pensent que les jeunes d'aujourd'hui sont plus ouverts et moins réservés que les jeunes d'autrefois car ils expriment plus facilement leurs opinions et leurs sentiments que ce soit en famille ou en société.

Partagez-vous cet avis ?

Développez votre point de vue (*trente lignes maximum*) en vous appuyant sur des arguments et sur des exemples précis.

La correction de l'épreuve de production écrite tiendra compte des critères suivants :

<u>Critères d'évaluation du discours</u>	Barème de notation
<ul style="list-style-type: none"><li>- Conformité de la production à la consigne d'écriture</li><li>- Cohérence de l'argumentation</li><li>- Structure du texte (organisation et progression du texte)</li></ul>	5 Points
<u>Critères d'évaluation de la langue</u> <ul style="list-style-type: none"><li>- Vocabulaire (usage de termes précis et variés)</li><li>- Syntaxe (construction de phrases correctes)</li><li>- Ponctuation (usage d'une ponctuation adéquate)</li><li>- Orthographe d'usage et grammaticale (respect des règles)</li><li>- Conjugaison (emploi des temps)</li></ul>	5 Points

لا يكتب أي شيء في هذا الإطار

الصفحة

الامتحان الجهوي لنيل شهادة البكالوريا - السنة الأولى من سلك البكالوريا - الدورة العادية (يونيو 2017)

5 / 5

جميع الشعب الأدبية و العلمية و التقنية

الشعبة و المسلك

اللغة الأجنبية الأولى

المادة

امتحان نيل شهادة البكالوريا  
الامتحان الجهوي الموحد للسنة الأولى من سلك البكالوريا  
الدورة العادية - يونيو 2017

ⵜⴰⴳⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⵎⴳⴷⴰⵢⵜ  
ⵜⴰⵎⴳⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⵎⴳⴷⴰⵢⵜ  
ⵏ ⵓⵎⴳⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⵎⴳⴷⴰⵢⵜ



المملكة المغربية  
وزارة التربية الوطنية  
والتكوين المهني  
والتعليم العالي والبحث العلمي  
الأكاديمية الجهوية للتربية والتكوين  
جهة طنجة تطوان الحسيمة

المادة	اللغة الأجنبية الأولى	المعامل 4 / 3
الشعبة و المسلك	جميع الشعب الأدبية و العلمية و التقنية	

ELEMENTS DE REPONSES (*à titre indicatif*)  
ET BAREME DE NOTATION

I. ETUDE DE TEXTE (10 points) :

1. a) Jean Anouilh ; b) Le vingtième siècle ; c) une tragédie moderne ;  
d) *l'Alouette ; le bal des voleurs ; la Grotte....* (0,25 pt x 4)
2. a) deux fois ; (0,5 pt)  
b) à mourir ; à être enterrée vivante. (0,5 pt)
3. Faire un bébé à Hémon. (1 pt)
4. « tu ne t'es pas regardée moineau » ;  
« Mais je t'aime bien tout de même » ;  
*Accepter tout énoncé justifiant cette affirmation.* (1 pt)
5. C'est Créon qui lui a offert sa première poupée. (1 pt)
6. a) Se taire ; b) renoncer à sa folie (tenter d'enterrer son frère). (0,5 pt x 2)
7. Un sentiment de colère. (1 pt)
8. Une énumération. (1 pt)
9. Accepter toute réaction convenablement justifiée. (1 pt)
10. Accepter toute réaction convenablement justifiée. (1 pt)

..... / .....  
page suivante

المعامل 4 / 3	اللغة الأجنبية الأولى	المادة
	جميع الشعب الأدبية و العلمية و التقنية	الشعبة و المسلك

## II. PRODUCTION ECRITE (10 points) :

La correction de l'épreuve de production écrite tiendra compte des critères suivants :

Critères d'évaluation	Barème de notation
<u>Critères d'évaluation du discours</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Conformité de la production à la consigne d'écriture (1 pt)</li> <li>- Cohérence de l'argumentation (2 pts)</li> <li>- Structure du texte (organisation et progression du texte) (2 pts)</li> </ul>	<b>5 Points</b>
<u>Critères d'évaluation de la langue</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vocabulaire (usage de termes précis et variés)</li> <li>- Syntaxe (construction de phrases correctes)</li> <li>- Ponctuation (usage d'une ponctuation adéquate)</li> <li>- Orthographe d'usage et grammaticale (respect des règles)</li> <li>- Conjugaison (emploi des temps)</li> </ul>	<b>5 Points</b>

### IMPORTANT :

- *Les correcteurs sont priés de respecter le barème de notation de l'épreuve de production écrite avec la précision et la rigueur requises.*
- *Les correcteurs sont invités à accepter tout plan argumentatif mis en œuvre par le candidat (binaire, dialectique, analytique...)*
- *La note globale de la production devrait correspondre à la somme des notes partielles (les critères).*
- *Il est recommandé d'éviter tout recours injustifié à la mention « hors sujet ».*